



Heinolan tehtaan radiaattoreiden tuotantokyky kasvussa

Yhtiön Heinolan tehtaan radiaattoreiden tuotantokyky kasvaa tämän vuoden aikana huomattavasti entisestään. Tällä hetkellä tehdas valmistaa paneelityyppisiä radiaattoreita lähes 500 000 m² vuodessa, mutta ensi vuonna tuotantokyky kohoaa rationalisointitoimien ja kapasiteetin laajennuksen ansiosta noin miljoonaan m²:iin.

— Näin huomattavan kapasiteetin lisäyksen on tehnyt mahdolliseksi sekä maassamme vallitseva korkeasuhdanne rakennusalalla että LVI-tuotteita valmistavan teollisuuden piirissä suoritettu toimialarationalisointi, kertoi yhtiön metalliteollisuuden myyntijohtaja Peter von Koskull.

— Tuotannon keskittämisellä päästään pitempiin valmistussarjoihin, jol-

loin kasvava kustannuspaine ei vaikuta haitallisesti lopulliseen kuluttajahintaan. Toimialarationalisoinnin etuihin kuuluu, että Heinolan tehdas on pystynyt kehittämään radiaattoreiden vakiomalliston, joka soveltuu niin suur- kuin pienrakentajillekin; vakiomalliston varustoinnilla turvataan radiaattoreiden toimitus myös vilkkaina rakennuskausina.

— Paneeliradiaattoreiden lisäksi Heinolan tehtaan tuotanto-ohjelmaan ovat kuuluneet jo muutaman vuoden ajan sähköllä toimivat radiaattorit, joiden myynti on tuntuvassa nousussa. Aikaisemmin näitä markkinoita hallitsivat tuontituotteet, mutta nyt kotimainen teollisuus on saavuttanut kokonaisuksyynnästä 60—70 prosentin osuuden, mainitsi myyntijohtaja v. Koskull.

Yhtiö osakkaana muovialan yrityksessä Styreeni Oy:ssä

Uusi muoviteollisuuden raaka-aineita tuottava yhtiö Styreeni Oy perustettiin Helsingissä elokuun alkupuolella. Yhtiössä ovat osakkaina Rikkihappo Oy, Paraisten Kalkki Oy ja Kymen Osakeyhtiö. Osakekannasta kuuluu 40 prosenttia Rikkihapolle ja 30 prosenttia sekä Paraisten Kalkille että Kymiyhtiölle. Styreeni Oy:n osakepääoma on kolme miljoonaa markkaa. Se on mahdollista korottaa myöhemmin yhdeksään miljoonaan. Tehtaan perustamiskustannuksiksi on laskettu n. 20—30 milj. markkaa.

Uuden tuotantolaitoksen suunnittelu-työt on jo aloitettu, mutta toistaiseksi tehtaan sijoituspaikka on vielä ratkaisematta. Teollisuuslaitoksen on määrä-

aloittaa tuotantonsa v. 1972. Tehtaan tuotteita tullaan käyttämään raaka-aineina rakennusteollisuuden tarvitsemissa eristysaineissa sekä erilaisten pakkausmateriaalien tuotannossa. Styreeni Oy:n tuotteista voidaan niin ikään valmistaa monenlaisia kertakäyttömuoveja ja iskunkestäviä laatuja sekä polymeerejä tarkoituksiin, joissa tuotteen tulee kestää suurtakin kulutusta. Myös paperiteollisuus voi käyttää uuden muovitehtaan tuotteita.

Tehtaan tuotanto on tarkoitus myydä pääasiassa kotimaahan, missä kysynnän arvellaan nousevan aluksi n. 10 000 tonniin vuodessa. Tehtaan tuotantokyky tulee olemaan n. 20 000 tn vuodessa.

Haukkasuolla nostettu elokuun loppuun mennessä 56 000 tonnia turvetta

Haukkasuolla aloitettiin palaturpeen nosto 19. 5. ja jyrshinturpeen kesäkuun alkupäivinä. Palaturvetta nostettiin yhdellä Heseper-koneella ja nosto lopetettiin 12. 8. Kesän nostotulos on n. 18 000 tonnia. Jyrshinturvetta nostetaan kolmella imukokoojakoneella ja lisäksi suolla urakoi traktorinkuljettaja Rämä. Jyrshinturpeen nosto jatkuu edelleen niin kauan kuin suotuisia säitä riittää. Elo-

kuun loppuun mennessä oli jyrshinturvetta nostettu 38 000 tonnia.

Kesäkuu oli noston kannalta erittäin hyvä, mutta heinäkuussa sen sijaan saateet aiheuttivat huonon nostotuloksen. Elokuussa voitiin työskennellä suotuisissa olosuhteissa, joten tämän kesän nostotavoite 60 000 tonnia voitaneen vielä saavuttaa, mikäli syyskuun sää pysyy poutaisena.

Porvoon kemian tehtaalla aloitettu uusi rakennusvaihe

Yhtiön Porvoon kemian tehtaalla aloitettiin elokuussa ftaalihapponhydriditehtaan perustustyöt. Uusi tuotantolaitos rakennetaan heinäkuussa koekäyttöön otetun pehmitinainelaitoksen ja tehtaan konttorirakennuksen välimaastoon. Parhailaan tällä alueella tehdään paalutustöitä, joiden päätyttyä aloitetaan betoniperustuksen valutyöt. Myöhemmin syksyllä alkavat tehtaan teräsrakenteiden asennustyöt, joista vastaa kouvolaalainen A. Pelkonen Konepaja Oy. Rakennustöiden pääurakoitsijana tulee toimimaan Rai-Ma Oy.

Porvoon tehtaan välittömässä läheisyydessä on aloitettu lisäksi uuden vedenpuhdistuslaitoksen rakennustyöt. Laitos rakennetaan yhteistyössä Neste Oy:n, Säteri Oy:n ja Pekema Oy:n kanssa ja se tulee huolehtimaan alkusi Pekeman ja Kymiyhtiön tuotantolaitosten käyttö- ja prosessiveden puhdistamisesta. Vedenpuhdistuslaitos sijoitetaan Neste Oy:n tekojärven rannalle runsaan kilometrin päähän Kymiyhtiön tehdasalueesta. Laitoksen rakennusurakka on annettu Yleinen Insinööritoimisto Oy:lle. Lähes seitsemän kilometrin pituiset raaka- ja puhdasvesiputket toimittaa osaksi Vesto Oy ja osaksi Yleinen Insinööritoimisto Oy. Koneistot on tilattu Oy Rictor Ab:lta. Vedenpuhdistuslaitos valmistuu keväällä 1971.

Kansaneläkelaitoksen autoklinikka tutkii 2 500 yhtiöläistä

Kansaneläkelaitoksen autoklinikka suorittaa syksyn 1970 aikana Kuusankoskella ja Jaalassa laajan terveystarkastuksen, joka kohdistuu n. 7 000 henkilöön. Näistä on yhtiöläisiä n. 2 500. Tutkimuksen suorittajat ovat valinneet tutkittaviksi kaikki parittomina vuosina syntyneet Kuusankosken tehtaiden palveluksessa olevat. Mikäli joku kutsunsaanut ei voisi voittamattoman esteen takia sitä noudattaa, kehoitetaan häntä antamaan tämä mahdollisuus jollekin parillisena vuonna syntyneelle yhtiöläiselle ja ilmoittamaan muutoksesta Kymintehtaan poliklinikalle puh. 87655. Päivätoissa käyvien tarkastukset suoritetaan lauantaisin ja vuorotyössä olevien myös vapaa-aikoina. Kutsussa mainitaan tarkastuspäivä ja tarkka kelloaika, jota tulee noudattaa.

Tutkimuksen tarkoituksena on selvittää paikkakunnan väestön terveystilanne. Samalla jokainen tutkittava saa tietoonsa tutkimustulokset ja kehityksen mahdollisista jatkotoimenpiteistä.

Myös yhtiön työterveystoiminnan jatkuvalla kehittämiselle ja uusien terveystarkastusten suunnittelemiselle olisi ensiarvoisen tärkeää, että yhtiön tehtaaneläkärit saisivat käyttöönsä tutkimustulokset. Tarkastuksen yhteydessä esitetäänkin jokaiselle tutkittavalle tätä koskeva kysymys. Tehtaaneläkärit tulevat käsittelemään saamansa tiedot luottamuksellisina ja kaikkien toivotaan suhtautuvan asiaan myönteisesti terveyden jatkuvan kontrollin onnistumiseksi.

Asia on ollut myös Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan hallituksen käsiteltävänä ja hallitus on yksimielisenä kantanaan päättänyt suosittaa tätä toivomusta.

Kansaneläkelaitoksen terveystutkimuksesta tarkemmin Kymi-Yhtymän syyskuun numerossa.

Kymin Osakeyhtiötä esittelevä kirjanen ilmestynyt

Yhtiön tiedotusosasto on toimittanut Kymin Osakeyhtiö 1970-nimisen kirjasen, jossa esitellään pääkohdittain yhtiön hallintoa ja taloutta sekä eri tuotannonalojen toimintaa. Lisäksi siinä selostetaan ammattikoulutusta, yhtiön piirissä suoritettavaa tutkimustyötä sekä sosiaalitoimintaa. Kirjasessa on 28 sivua, runsaasti kuvia sekä muutamia graafisia esityksiä. Kirjanen on tarkoitettu yhtiön yleisitteeksi, josta vuosittain tehdään uudistettu painos.

Työturvallisuuskurssi Yleisradion välityksellä

Työturvallisuustoiminnan peruskysymyksiä selvittelevä opetusohjelmasarja lähetetään radiosta ensi syksyn kuluessa. Kurssi perustuu elokuussa ilmestyneeseen "Työturvallisuus kannattaa"-nimiseen kirjaseen, jota tullaan käyttämään myös radiokurssin oppikirjana.

Työturvallisuuskurssi lähetetään radion yleisohjelmassa 13. 10.—8. 12. välisenä aikana. Ohjelmasarja kuullaan yhdeksänä puolen tunnin mittaisena jaksone tiistaisin klo 16.15—16.45. Kukin jakso sisältää runsaasti yksityiskohtaista tietoa työturvallisuustoiminnan tavoitteista, keinoista ja tuloksista.

Radiokurssi on tarkoitettu erityisesti teollisuuslaitosten työturvallisuustoimikuntien jäsenille. Yhtiö toivoo, että mahdollisimman monella työturvallisuustoimikunnan jäsenellä olisi vapaa-aikanaan tilaisuus seurata tätä uusimuo-
toista opetuskurssia. Oppikirja tullaan jakamaan maksutta kaikille yhtiön työturvallisuustoimikuntien jäsenille. Asia-
ta lähemmin seuraavassa Kymi-Yhtymässä.

Henkilöuutisia

KUUSANKOSKI



Isännöitsijä
Paul Lindqvist

Kymin sulfiittiselluloosatehtaan isännöitsijä Paul Lindqvist siirtyi 1. 9. eläkkeelle palveltuaan yhtiötä 34 vuotta. Hän tuli yhtiön palvelukseen 1938 ja toimi Kymin selluloosatehtaan apulaisinsinöörinä vuoteen 1945 ja sen jälkeen Kymin korjauspajan päällikkönä vuoteen 1948, jolloin hän siirtyi käyttöinsinööriksi Kymin selluloosatehtaan Selluloosatehtaan teknilliseksi johtajaksi hänet nimitettiin 1951 ja isännöitsijäksi 1966. Hänen aikanaan 1950-luvulla tehdas käytännöllisesti katsoen rakennettiin kokonaan uudestaan ja pidettiin samanaikaisesti myös käynnissä.

Dipl.ins. Lars Ståhlström on 1. 9. nimitetty Kymin sulfiittiselluloosatehtaan teknilliseksi johtajaksi.

Dipl.ins. Mauno Ruhanen on 1. 9. nimitetty Kymin sulfiittiselluloosatehtaan teknillisen johtajan apulaiseksi.

Ins. Ensio Erkinharju on 1. 9. nimitetty Kymin sulfiittiselluloosatehtaan käyttöpäälliköksi.

Teknikko Simo Lehto on 15. 8. otettu yhtiön palvelukseen korjausmestari-
ksi Kuusanniemen sulfaattiselluloosatehtaan kunnossapitoryhmään.

Ylikonemestari Harald Hollfast on 1. 8. nimitetty Kymin höyryosaston ylimestari-
ksi.

Konemestari Paavo Sulanen Kymin höyryosastolta on 1. 8. nimitetty huol-
tomestari-
ksi.

Mestari Tuure Koskelo Kymin pape-
ritehtaan Fourdrinier-osastolta on 1. 9. nimitetty 1. vuoromestari-
ksi.

Mestari Tauno Jokelin Kymin pape-
ritehtaan Fourdrinier-osastolta on 1. 9. nimitetty 1. vuoromestari-
ksi.

Työtekniikko Allan Alén on 1. 9. otettu yhtiön palvelukseen vuoromestari-
ksi Kymin paperitehtaan päällystyslaitok-
selle.

Mestari Timo Päiviö Kymin paperi-
tehtaan Fourdrinier-osastolta on 31. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

PÄÄKONTTORI

Metsänhoitaja Fred Kalland pääkont-
torista on 1. 9. siirtynyt itäisen piiri-
kunnan metsänhoitajaksi Kuopioon.

Oikeustiet. ylioppilas, varanotaari
Tuomo Simola on 1. 9. otettu yhtiön
palvelukseen työvoimaosastolle työvoi-
mapäällikön apulaiseksi.

Teknikko Erkki Pesu on 1. 5. otettu
yhtiön palvelukseen paperi- ja selluloosa-
alan laboratoriotöiden opettajaksi
ammattikouluun.

Instrumenttisuunnittelija Pentti Ran-
tala suunnitteluosastolta on 14. 8. eron-
nut yhtiön palveluksesta.

KARKKILA

Merkonomi Leo Hellgren on 17. 8.
otettu yhtiön palvelukseen työntutki-
musosastolle.

Merkonomi Timo Syrjänen on 17. 8.
otettu yhtiön palvelukseen LVI-myynti-
tiin.

Pentti Kinnunen on 1. 9. nimitetty
työnjohtajaksi maakaavaamoon.

Konepaja- ja emaliosastojen päällik-
kö, ins. Matti Korpinen on 31. 8. eron-
nut yhtiön palveluksesta.

Rva Marjatta Kuusijärvi piirustus-
konttorista on 31. 8. eronnut yhtiön
palveluksesta.

Nti Seija Rantanen lähettämöstä on
7. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

Hra Tapani Teva mainososastolta on
14. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

Nti Kaija Ilmonius tilauskeskuksesta
on 28. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

Nti Tuija Jyräsalo tilauskeskuksesta
on 28. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

HEINOLA

Tekn.lis. Rolf Haglund tuotteiden ke-
hittämisosastolta Lahdesta on 1. 9. siir-
tynyt Heinolan tehtaalle.

Kalevi Raappana on 21. 8. nimitetty
pienkattilaosaston ja lämmönvaihdin-
osaston levykoneistamon työnjohtajaksi.

Aimo Lunkka on 1. 8. nimitetty kat-
tilaosaston työnjohtajaksi.

Teknikko Antero Nurminen on 24. 8.
otettu yhtiön palvelukseen lämmönvaihdin-
osastolle suunnittelijaksi.

Ins. Esko Harsu on 24. 8. otettu yhtiön
palvelukseen kattilaosastolle suunnittelijaksi.

Teknikko Jouko Saarnia on 3. 8. otettu
yhtiön palvelukseen kattilaosastolle suunnittelijaksi.

Piirtäjä Kauko Korpi on 31. 8. otettu
yhtiön palvelukseen kattilaosastolle piir-
täjäksi.

Työtekniikko Timo Laine on 21. 7.
otettu yhtiön palvelukseen työntutki-
musosastolle.

Merkonomi Vuokko Honkonen on
6. 7. otettu yhtiön palvelukseen tilaus-
keskukseen.

KYMIN OSAKEYHTIÖN SÄHKÖVOIMA- JA LÄMPÖTALOUDEN ORGANISAATIO



Yhtiön höyrypäällikön ins. Bengt Zimmermannin siirtyessä 30. 9. eläkkeelle muuttuu yhtiön sähkövoima- ja lämpötalouden organisaatio 1. 10. 1970 alkaen oheisen kaavion mukaisesti.

Yhtiön tuotantojohtaja dipl.ins. Antti Örmälä on toimitusjohtajalle suoraan vastuussa yhtiön sähkövoima- ja lämpötalouden hoitamisesta vahvistettujen toimintaperiaatteiden mukaisesti.

Tuotantojohtajan alaisena toimii yhtiön voimapäällikkö, johon tehtävään on nimitetty yhtiön sähköpäällikkö, dipl.ins. Cyrill von Graevenitz. Hänen tehtävänä on avustaa tuotantojohtajaa sähkövoima-, lämpö- ja polttoainekysymyksissä, koordinoita yhtiön kaikkien voimalaitosten budjetointi ja käyttö, laatia pitkän tähtäyksen ohjelmat yhtiön sähkövoima- ja lämpötaloutta varten, vastata sähkövoiman ja polttoaineiden riittävästä saannista, valvoa sähkövoimalaitosten ja Haukkasuon turpeennostolaitoksen käyttöä, tehdä ennusteet polttoaineiden tarpeesta sekä valvoa niiden hankintaa, varastointia ja jakelua, pitää yhteyttä toisiin sähkövoimayhtiöihin sekä edustaa yhtiötä sähkö- ja lämpöalan yhdistyksissä ja yhtiöissä tuotantojohtajan antamien ohjeiden mukaan.

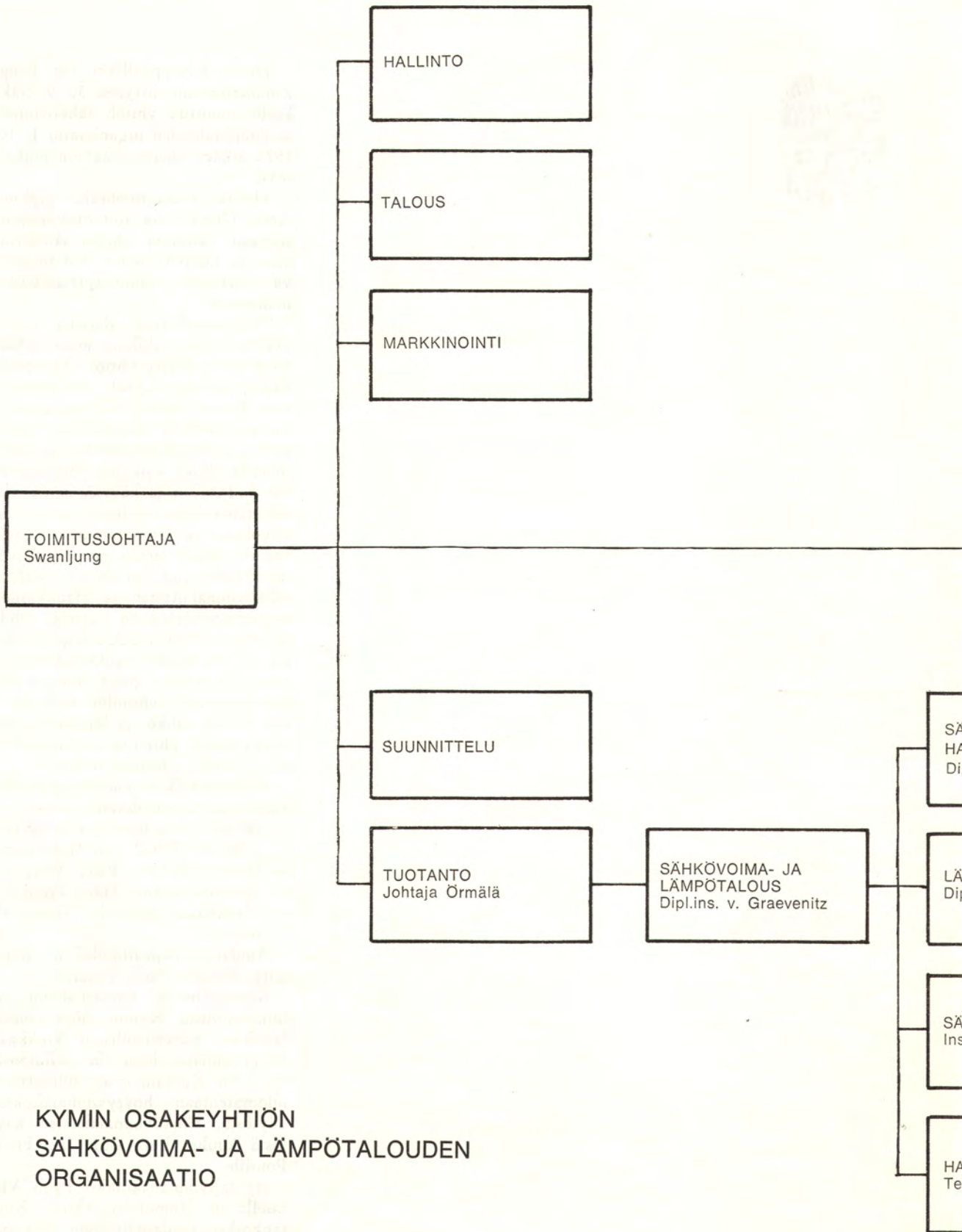
Voimapäällikön alaisuuteen kuuluvat seuraavat toiminnot:

- sähkövoiman hankinta ja myynti (dipl.ins. Cyrill von Graevenitz)
- lämpö (dipl.ins. Pauli Virtanen)
- sähkövoima (ins. Harri Pousi)
- Haukkasuo (tekn.lis. Teuvo Ilmonen)

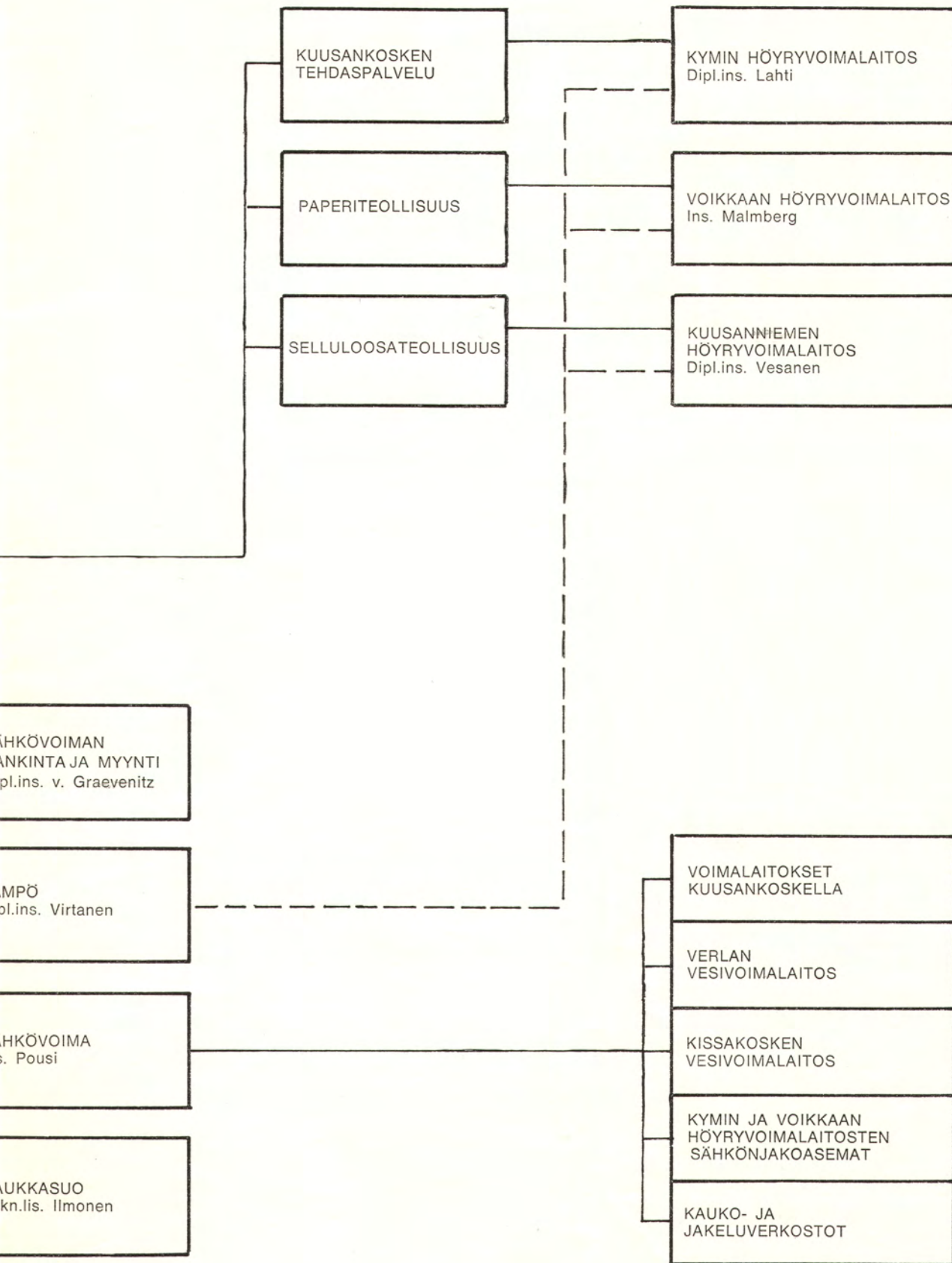
Apulaisvoimapäälliköksi on nimitetty dipl.ins. Pauli Virtanen.

Kuusankosken tehdaspalvelu on linjavastuussa Kymin höyryvoimalaitoksen, paperiteollisuus Voikkaan höyryvoimalaitoksen ja selluloosateollisuus Kuusanniemen sulfaattiselluloosatehtaan höyryvoimalaitoksen käytöstä. Sähkövoimalaitosten käytöstä kuuluu linjavastuu ins. Harri Pousille.

Apulaisvoimapäällikkö Pauli Virtasella on lämpökysymyksissä Kuusankosken tehdaspalveluun sekä paperi- ja selluloosateollisuuteen nähdän kehittämis- ja esikuntavastuu.



**KYMIN OSAKEYHTIÖN
SÄHKÖVOIMA- JA LÄMPÖTALouden
ORGANISAATIO**



Rva Raili Niemelä on 24. 8. otettu yhtiön palvelukseen tilauskeskukseen.

Teknikko Seppo Savolainen kattilaosastolta on 31. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

Teknikko Heikki Lehtineva kattilaosastolta on 1. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

Teknikko Raimo Vainionpää kattilaosastolta on 31. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

Työnjohtaja Reino Leisti kattilaosastolta on 31. 7. eronnut yhtiön palveluksesta.

Työtekniikko Aimo Kemppi työntutkimusosastolta on 1. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

Teknikko Erkki Hirvonen lämmönvaihdinosastolta on 7. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

Puhelunvälittäjä Anneli Jaakola on 31. 7. eronnut yhtiön palveluksesta.

Merkonomi Matti Haajanen lähettämöstä on 31. 7. eronnut yhtiön palveluksesta.

SALO

Teknikko Ensio Laine messinkikoneistamosta on 24. 8. siirtynyt tankoauto-maattiryhmän työnjohtajaksi.

Työtekniikko Raimo Varjonen messinkikoneistamosta on 17. 8. siirtynyt tuotteiden kokeilulaboratorioon.

Teknikko Seppo Heino on 13. 7. otettu yhtiön palvelukseen vuorotyönjohtajaksi messinkikoneistamoon.

Teknikko Jukka Syrjälä on 3. 8. otettu yhtiön palvelukseen vuorotyönjohtajaksi messinkikoneistamoon.

Ins. Aarne Nikkanen hoitaa 15. 8. lähtien entisten tehtäviensä lisäksi myös ammatillisen koulutuksen ohjaajan tehtävät.

Teknikko Matti Kivikoski on 14. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

Nti Leena Lindgren on 21. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

Tekn. ylioppilas Kalervo Mäkinen on 31. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

Eläkkeelle

KUUSANKOSKI

Autonkuljettaja Pentti Hasu kuljetusosastolta (46 palvelusvuotta), öljymies Herman Lestberg Voikkaan höyryosastolta (40), kirvesmies Onni Gröndahl rakennusosastolta (38), rullaaaja Pauli Korpela Kymin paperitehtaan Fourdrinierosastolta (30), ins. Uuno Saloranta kiinteistöosastolta (29), siivooja Hilda Toivonen kuljetusosastolta (29), työturvallisuustarkastajan apulainen Tauno Salonen tehdaspalvelusta (26), apunainen Sigrid Korpi kiinteistöosastolta (21), apunainen Kerttu Tuomi rakennusosastolta (20), siivooja Hilda Nenonen Voikkaan paperitehtaan kunnossapitorihmästä (18) ja siivooja Eila Sipilä metallikorjaamolta (7).

HALLA

Tukkityöntekijä Jalmari Ojuva (32) ja rimoituskoneen hoitaja Kalervo Kin-nunen (1).

JUANKOSKI

Kartonkivaraston hoitaja Johan Korhonen (40) ja varamies Eino Hiltunen (21).

KARKKILA

Työnjohtaja Lauri Åberg (40), hiekanpuhaltaja Lauri Lehtonen (33), kassaaja Aarne Varalahti (32), kaavaaja Arvo Ahola (27), keernantekijä Aaro Hyvönen (24), työnjohtaja Sulo Viljanen (24), kaavaaja Erkki Nissilä (19), hitsaaja Aarre Jokityöry (18) ja käsin-kaavaaja Johan Salokannel (6).

LAHTI

Puristaja Aili Poutanen (14) ja kier-keitäjä Sylvi Rosenberg (14).

Tehtaiden ja osastojen kuulumisia

KUUSANKOSKI

KUUSANKOSKEN TEHTAITTEN AVUSTUSKASSAN ylimääräinen kas-sankokous pidetään Kuusankosken seuratalossa ma 21. 9. klo 18. Kokoukses-sa käsitellään hallituksen ehdotus kas-san uusiksi säännöiksi.

ASUNTOVAUNU- JA TELTTA-ALUE. Yksinomaan vieraiden asentajien asuntovaunuille ja teltoille on Kuusanniemessä Kaarteenlahden rannalla varattu alue, jossa on sähkönsaantimahdollisuus. Asuntovaunun pysäköimiseen tai teltan pystyttämiseen alueelle on haettava lupa kiinteistöosastolta Marskinkatu 4. Luvan myöntämisen yhteydessä peritään alueen käytöstä 50 pen-niä vuorokaudelta. Maksuun sisältyy myös sähkö.

ENSIIVUN kertauskurssi pidetään Voikkaan mestarikerholla 28. 9.—1. 10. Opettajana toimii terv.sisar Tuula Vehviläinen Teollisuusvakuutuksesta.

KYMIN PAPERITEHTAAN Yankee-osastolla saavutettiin heinäkuussa uusia kuukausiennättyksiä. PK 1:n tuotanto oli 1 035,4 tn ja PK 1:n ja 2:n yhteistuotanto 1 572,1 tn.

PAALLYSTYSLAITOKSELLA saavutettiin heinäkuussa uusi tuotantoennätys 4 554 tn. Aikaisempi ennätys 3 665 tn on peräisin toukokuulta.

YHTIÖLÄISILTA. Puutarha-aiheinen yhtiöläisilta on Kuusankosken seuratalossa to 17. 9. klo 19. Hortonomi Heino Rasimus kertoo kotipuutarhan syysistutuksista ja kasvien talvisuojauksesta. Kotipuutarhaan soveltuvien koriste-pensaiden esittely, rainakuvia, musiikkia, arpomista. Kahvitarjoilusta huolehtii Perheenmäntien kerho I. Kaikki yhtiön piiriin kuuluvat naiset ja miehet tervetulleita.

PERHEENEMANTIEN KERHO I:n syyskauden ensimmäinen kerhoilta pidetään seuratalon ravintolahuoneessa to 1. 10. klo 19. Emäntävuorossa Kolarinmäen ryhmä.

PERHEENEMANTIEN KERHO II:n syyskauden alkajaiskokous pidetään to 8. 10. klo 19. Emäntävuorossa Tähteen ryhmä.

KYMINTEHTAAN KOTITALOUSKERHO aloittaa syyskauden toiminnan ke 16. 9. klo 19 naisten kerhuhuoneis-tossa. Seuraava kerhoilta on samassa paikassa ke 30. 9. klo 19.

VOIKKAAN KOTITALOUSKERHON kerhoilta vietetään to 10. 9. klo 18 seuratalon korjaustöiden takia Mattilassa Taimi Kaalinpään kodissa.

TUOTANTOKOMITEARETKEILY. Oy Tampella Ab:n Inkeröisten tehtaiden tuotantokomitean kesäretken yhtenä tutustumiskohteena oli 14. 8. Kuusanniemen sulfaattiselluloosatehdas. Vieraat otettiin vastaan Koskelassa, missä heidät toivotti tervetulleeksi PR-sihteerin Bjarne Nygård. Yhtiön toiminnasta kertoi kahvitarjoilun yhteydessä sos. pääll. Åke Launikari. Tehdaskierroksella toimi oppaana ins. Pentti Nokelainen. Vieraiden puolesta esitti kiitokset sosiaalipäällikkö E. Sjöström.



MESSUMATKA. Perheenemäntien kerho I ja II sekä Kymintehtaan Kotitalouskerho tekevät retken kansainvälisille messuille Helsinkiin ke 23. 9. klo 9. Illaksi varattu liput Kansallisteatterista, jossa esitetään Veijo Meren näytelmä Nuorempi veli. Paluu esityksen jälkeen. Ilmoittautumiset puheenjohtajille 18. 9. klo 12 mennessä. Autojen reitit: Auto 1 lähtee Kymintehtaan Osulan luota ja kulkee reittiä Kolarintie—Kymintehtaan seurakuntatalo—Aholantie — Kuusaantie—Kymintehtaan liikennejakaja—Niskalantie—Korian silta jne. Auto 2 ja 3 lähtevät Kansantalon edestä ja kiertävät Tähteen, Naukion ja Maunukselan kautta.

ELÄKELÄISTEN syysretket tehdään tänä vuonna Verlan lomakylään. Lomavuorossa oleville tullaan lähettämään henkilökohtainen kutsu, josta ilmenevät lähemmät ohjeet ja tarkka ajankohta.

KUTOMOT. Kudonnanohjaaja on tavattavissa Kuusaan kutomossa puh. 87 597 ma, ti, ke, pe klo 9—12 ja to klo 13—19 sekä Voikkaan kutomossa puh. 89 012/128 ma, ti, ke, pe klo 14—17. Kutomavuoroja jaetaan kutomoiden toimistossa joka kuukauden ensimmäisenä maanantaina.

KARKKILA

TYÖHÖNOTTO JA TYÖVOIMAN SIIRTO OSASTOILLA. Uusien työntekijöiden hankkimisesta huolehtii tehtaan sosiaaliosaston yhteydessä toimiva työhönottotoimisto. Uusien henkilöiden sijoituksesta ja opastuksesta tehtaalla vastaa työtekniikko Eero Alén. Hänen tehtävänä on lisäksi huolehtia työvoiman sisäisistä siirroista. Osastopäälliköitä kehoitetaan työvoimatilauksissa ja -siirroissa kääntymään työntekn. Alénin puoleen.

UUDEN TYÖVOIMAN VASTAANOTTOASUNTOLAT. Asuntohallitus on varannut määrärahan Karkkilaan rakennettavia työvoiman vastaanottoasuntoloita varten. Haapalan asuntolan lähettyville rakennetaan viisi neljän huoneen taloa, joihin mahtuu yhteensä 40 henkilöä. Rakennustyöt on aloitettu 15. 8. Kaksi taloa valmistuu 31. 10. ja kolme 15. 11. mennessä. Talot toimittaa Myyntiyhdistys Puutalo.

AMMATTIKOULU. Metalliteollisuuden ammattikoulussa aloitettiin uuden opetusohjelman mukainen ensimmäinen vuosikurssi 24. 8. Kurssilla on 13 oppilasta, jotka kaikki ovat käyneet valmistavan ammattikoulun tai omaavat vastaavat tiedot.

SALO

UUSI KONE. Messinkikoneistamosa on 24. 8. otettu käyttöön uusi 9-karainen Diedesheim-yksikkökone.

Urheilu- ja virkistystoiminta

Kesäurheilupäivät Juankoskella

Juankoskella vietettiin yhtiön ensimmäisiä kesäurheilupäiviä 29.—30. 8. erittäin suotuisissa merkeissä. Aikaisempien kesämestaruuskilpailujen ohjelmaan tehdyt muutokset osoittautuivat onnistuneiksi ja uudet lajit kyykkä ja luontopolku saavuttivat hyvän menestyksen. Yleisurheilukilpailu suoritettiin ensimmäistä kertaa maaottelun tapaan yhtiön puunjalostusteollisuuden ja metalliteollisuuden kesken. Puunjalostusteollisuus isännöi yleisurheilussa, Kymintehdas naisten lentopalloissa ja kyykkäkilpailussa tuli yllättäen voittajaksi Salo. Luontopolkukilpailun voitti Kari Kantola Kymintehtaalta. Palaamme kesäurheilupäiviin seuraavassa Kymi-Yhtymässä.

Tunturilomat Lapissa talvella 1971

Yhtiön toimesta järjestetään tulevina talvena seuraavat kolme tunturimatkaa:

JERISMAJA 10.—17. 4. Koko maja on varattu etupäässä kuntokilpailun lomamatkoja varten, mutta lisäksi on tarjolla turistipaikkoja. Maja sijaitsee lähellä Pallas- ja Ounastunturia. Sieltä on matkaa Oloksen pujottelukeskukseen 12 km, Pallakselle 13 km ja Muonioon 19 km. Majoitus 4-hengen huoneissa, joissa on peseytymismahdollisuus. Lisäksi majaan kuuluvat kuntohuone, takkatupa, suihku- ja kuivaushuoneet sekä erillinen rantasauna. Kalastusmahdollisuus. Täysihoito matkoineen n. 300 mk.

KIILOPÄÄ 10.—17. 4. Kiilopään koulutuskeskus sijaitsee Saariselällä Raututuntureiden korkeimman huipun Kiilopään (543 m) alapuolella Kiilo-ojan laaksossa, 251 km Rovaniemeltä Ivalon suuntaan. Majan ympärillä on suorataan loisteliaa hiihtomaasto mm. Kiilopäältä on yli 200 m:n lasku n. 1600 m:n matkalla. Käyttöömmme on varattu kaksi 6 hengen kelokämpää ja yhteismajoitustilaa päärakennuksesta 8:lle ja 12:lle hengelle. Kuntokilpailun lomamatkojen lisäksi on tarjolla paikkoja turisteille. Hinta n. 300 mk.

KIILOPÄÄ 24. 4.—2. 5. Samassa paikassa ns. vappuviikko, johon sisältyy talven viimeisen laturetken Ivalo—Kiilopää suorittaminen. Tälle viikolle on varattu kaksi 4 hengen ja kaksi 6 hengen kämppää. Kaikki 20 paikkaa ovat varattavissa. Kustannukset n. 320 mk, jos käytetään pikkubussia, muussa tapauksessa 20—40 mk halvempi.

Ennakkovaraukset (eivät ole sitovia) otetaan huomioon tilausjärjestyksessä ja ne tehdään sosiaaliosastojen välityksellä Kuusankosken sosiaaliosastolle. Turistipaikkojen lukumäärä sekä Jeris-majalla että Kiilopäällä selviää, kun

kuntokilpailun lomamatkojen voittajat ovat valinneet haluamansa lomapaikan.

UUSI KUNTOKILPAILU alkaa 15. 9. ja päättyy 15. 8. 1971. Askettäin päättynyt, laatuun ensimmäinen kuntokilpailu sai hyvän vastaanoton ja niinpä kilpailua on päätetty jatkaa entisten kilpailumääräysten mukaisesti. Kilpailuvuoden aikana tehtiin muutos eläkeläisten suoritusvaatimuksiin ja tämä muutos on nyt vakiinnutettu. Siten eläkeläisillä riittää tavoitepalkinnon saantiin 5 arvan tulos ainoastaan yhdessä lajissa. Kuntokilpailuun on liitetty myös avioparikilpailu ja tämän kilpailun säännöt tullaan lähiaikoina tiedottamaan urheiluyhdysmiesten välityksellä. Lähempiä tietoja kuntokilpailusta ja aineistoa antavat eri tehtaiden urheiluyhdysmiehet.

AMMUNTA. Yhtiön ampumamestaruuskilpailut pienoispistoolilla pidetään 13. 9. klo 13 Heinolan ampumaradalla. Joukkueiden ilmoittautumiset 10. 9. mennessä teknikko Jaakolalle Heino-laan.

METALLITEOLLISUUDEN PALLOILUPÄIVÄT järjestetään Karkkila 12.—13. 9. Ottelut ovat seuraavat: la 12. 9. klo 10 Salo—Karkkila, klo 14 Hanko—Heinola. Su 13. 9. ottelut alkavat klo 9.

Metalliteollisuuden urheiluyhdysmiesten kokous pidetään 12. 9. Karkkila klo 19 ravintola Pikku-Pässissä.

KUUSANKOSKI

LENTOPALLOPUULAAKI aloitetaan ma 5. 10. Sarjajako entinen. Osastojen joukkueita kehoitetaan ilmoittautumaan sosiaaliosastolle 21. 9. mennessä.

HALLA

KUNTOJUHLAA vietetään seuratalossa ti 29. 9. klo 18.30. Tehtaanlääkäri Hannu Suutarinen puhuu kuntoliikunnasta. Tilaisuuteen lähetetään henkilökohtainen kutsu.

KARKKILA

KUNTOKILPAILUN KIRJAT asetetaan paikoilleen 15. 9. Kohteet ovat entiset.

LUONTOPOLKUKILPAILU pidetään la 12. 9. klo 9. Lähtö seuratalolta.

JUANKOSKI

KUNTOKAUSI alkaa 15. 9. Kävelykohteet ovat entiset. Pyöräilykohteista Nousionmäki on entisellä paikalla. Akonpohjan laatikko on siirretty Kaaville johtavalta tieltä maanviljelijä Otto Sorsan pihaan vievän tien varseen rautatien tasoristeyksen taakse. Edestäkainen matka kohteesta J on 22 km.

SALO

TOIMIHENKILÖKERHO järjestää 26. 9. messumatkan Helsinkiin kansainvälisille messuille.